

Person Filing: _____

(Persona que presenta el document:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

For Clerk's Use Only
*(Para uso de la Secretaria
solamente)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

Name of Petitioner/Party A

(Nombre del Solicitante/Parte A)

Case Number: _____

(Número de caso:)

**PETITION FOR LEGAL
SEPARATION WITHOUT MINOR
CHILDREN
(PETICIÓN DE SEPARACIÓN LEGAL
SIN HIJOS MENORES)**

Name of Respondent/Party B

(Nombre del Demandado/Parte B)

**STATEMENTS MADE TO THE COURT, UNDER OATH
(DECLARACIONES AL TRIBUNAL, BAJO JURAMENTO)**

GENERAL INFORMATION / (INFORMACIÓN GENERAL)

1. INFORMATION ABOUT ME, / (INFORMACIÓN ACERCA DE MÍ,)

Name / (Nombre): _____

Address / (Dirección): _____

Date of Birth / (Fecha de nacimiento): _____

Job Title / (Nombre del puesto): _____

**I have lived in Arizona for _____ years and/or _____ months in a row.
(He vivido en Arizona por XX años y/o XX meses consecutivos.)**

2. **INFORMATION ABOUT, MY SPOUSE / (INFORMACIÓN ACERCA DE MI CÓNYUGE)**

Name / (Nombre): _____

Address / (Dirección): _____

Date of Birth / (Fecha de nacimiento): _____

Job Title / (Nombre del puesto): _____

My spouse has lived in Arizona for _____ years and/or _____ months in a row. / (El demandado ha vivido en Arizona durante XX años y/o XX meses consecutivos.)

3. **INFORMATION ABOUT MY MARRIAGE:
(INFORMACIÓN ACERCA DE MI MATRIMONIO:)**

Date of Marriage / (Fecha de matrimonio): _____

City and state, or country where we were married: _____
(Ciudad y estado o país en el que nos casamos:)

4. **VENUE: / (LUGAR DE ENCUENTRO:)**
(Check here if the following statement is true): / ((Marque aquí si la siguiente declaración es verdadera))

This is the proper court to bring this lawsuit under Arizona law because it is the county of residence of either party or the minor child(ren).
(Este es el tribunal apropiado donde puede entablarse esta demanda de acuerdo a la ley de Arizona, debido a que es el condado donde reside cualquiera de las partes o el(los) menores(s).)

5. **RESIDENCY REQUIREMENT / (REQUISITO DE RESIDENCIA)**

When I file this document with the Court, either I OR my spouse live OR are stationed while a member of the Armed Forces, in Arizona. (WARNING: If this statement is not true, you cannot file for legal separation until it becomes true).
(Al momento de presentar este documento o yo o mi cónyuge vivimos, o estamos destacados como miembros de las Fuerzas armadas, en Arizona. (ADVERTENCIA: De no ser verdadera esta declaración, no podrá presentar una petición de separación legal hasta que sea verdad).)

6. **DESIRE TO LIVE SEPARATE AND APART. My marriage is irretrievably broken (my marriage is over) or I and/or my spouse desire to live separate and apart. (This must be a true statement or you cannot file for a Petition for Legal Separation.)**
(DESEO DE VIVIR SEPARADOS. Mi matrimonio está en condiciones de irreparable (mi matrimonio ha terminado) o yo y/o mi cónyuge deseamos vivir separados. Esto deberá ser verdad o no podrá presentar una petición de separación legal.)

7. **PREGNANCY / (EMBARAZO)**

Party A IS NOT pregnant, OR **Party B IS NOT pregnant, OR**
(Parte A NO ESTA embarazada O Parte B NO ESTA embarazada, O)

Party A IS pregnant, OR **Party B IS pregnant**
(Parte A ESTA embarazada O Parte B ESTA embarazada, O)

The baby is due on _____ (date), (and, check one box below):
(La fecha programada del parto es (fecha) (y, marque una casilla a continuación))

Party A and Party B ARE the parents of the child, OR
(Parte A y Parte B SON los padres del menor, O)

Party A or **Party B IS NOT the parent of the child.**
(Parte A o Parte B NO ES uno de los padres del menor)

8. **SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY). (Check the boxes that apply to you)**

(MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA). (Marque las casillas que le corresponde a usted))

Neither party is entitled to Spousal Maintenance/Support (alimony), OR
(Ninguna de las partes tiene derecho a manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia), O)

Party A OR **Party B is entitled to Spousal Maintenance/Support because (Check one or more of the box(es) below that apply. At least one reason must apply to get spousal maintenance/support.**

(Parte A O Parte B tiene derecho a manutención del/de la cónyuge debido a que: (Marque una o varias de las casillas que apliquen, a continuación. Por lo menos deberá haber una razón para recibir manutención del/de la cónyuge).)

Party A, OR **Party B**
(Parte A O Parte B)

Lacks sufficient property, including property apportioned to the spouse, to provide for that spouse's reasonable needs.
(Carece de bienes suficientes, incluidos los bienes asignados al cónyuge, para satisfacer sus necesidades razonables.)

Lacks earning ability in the labor market that is adequate to be self-sufficient. / (Carece del nivel de ingresos en el mercado laboral para mantenerse a sí mismo.)

Is the parent of a child whose age or condition is such that the parent should not be required to seek employment outside the home. / (Es el padre de un niño cuya edad o condición es tal que no se le debe exigir que busque empleo fuera del hogar.)

- Has made a significant financial or other contribution to the education, training, vocational skills, career, or earning ability of the other spouse or has significantly reduced that spouse's income or career opportunities for the benefit of the other spouse.**

(Ha contribuido de forma significativa, económicamente o de otro modo, a la educación, la formación, las aptitudes profesionales, la carrera o la potencial de obtener ingresos del otro cónyuge.)

- Had a marriage of long duration and is of an age that may preclude the possibility of gaining employment adequate to be self-sufficient.**

(Tuvo un matrimonio de larga duración y tiene una edad que podría reducir drásticamente la posibilidad de conseguir un trabajo que le permita ser autosuficiente.)

INFORMATION ABOUT PROPERTY AND DEBTS

(INFORMACIÓN ACERCA DE PROPIEDADES Y DEUDAS)

9. (a). PROPERTY ACQUIRED DURING THE MARRIAGE: (Check one box)

(PROPIEDADES ADQUIRIDAS DURANTE EL MATRIMONIO: (Marque una casilla))

- My spouse and I did not acquire community property during the marriage, OR /** *(Mi cónyuge y yo no adquirimos ninguna propiedad común durante nuestro matrimonio, O)*

- My spouse and I acquired community property during our marriage, and we should divide it as follows: (List the property and the value of the property, and check the box to tell the Court who should get the property.)**

(Mi cónyuge y yo adquirimos propiedades en común durante nuestro matrimonio, y deberíamos dividir las de la manera siguiente: (Enumere en inglés las propiedades y sus valores correspondientes, y marque las casillas para indicarle al Tribunal a quiénes deberán ser asignadas las propiedades.))

WARNING: You must be specific. You must describe the property that should go to you and then check the box, and describe the property that should go to your spouse, and check the box. For example, under household furnishing you could say, blue and white living room sofa, and then check the box to say whether it should go to you or to your spouse. Never list an item and then check both Party A box and Party B box.

(ADVERTENCIA: Deberá ser específico. Deberá indicar (en inglés) las propiedades que deberán ser traspasadas a usted y las que deberán ser traspasadas a su cónyuge, marcando las casillas correspondientes. Por ejemplo, bajo "menaje," deberá decir "el sofá azul y blanco de la sala," marcando luego la casilla suya o la de su cónyuge. Nunca indique un artículo y luego marque la casilla de Parte A y Parte B.)

DESCRIPTION OF PROPERTY <i>(DESCRIPCIÓN DE LA PROPIEDAD)</i>	Party A <i>(Parte A)</i>	Party B <i>(Parte B)</i>	Value <i>(VALOR)</i>
--	------------------------------------	------------------------------------	--------------------------------

<input type="checkbox"/> Real estate at: _____ <i>(Los bienes raíces en)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
Legal Description: _____ <i>(Descripción legal)</i>			

<input type="checkbox"/> Real estate at: _____ <i>(Los bienes raíces en)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
Legal Description: _____ <i>(Descripción legal)</i>			

	Party A <i>(Parte A)</i>	Party B <i>(Parte B)</i>	Value <i>(VALOR)</i>
<input type="checkbox"/> Household furniture and appliances / <i>(Mobiliario y artefactos domésticos)</i>			
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

	Party A <i>(Parte A)</i>	Party B <i>(Parte B)</i>	Value <i>(VALOR)</i>
<input type="checkbox"/> Household furnishings: / <i>(Menaje)</i>			
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

	Party A <i>(Parte A)</i>	Party B <i>(Parte B)</i>	Value <i>(VALOR)</i>
<input type="checkbox"/> Other items: / <i>(Otros artículos)</i>			
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

Pension/retirement fund/profit sharing/stock plan/401K:
 (Pensiones/Fondo de jubilación/participación de utilidades/plan de acciones/401K:)

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

Motor vehicles:
 (Vehículos automotores):

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
Make / (Marca) _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
Model / (Modelo) _____ Year / (Año) _____			
VIN: _____ (Número de identificación del vehículo)			
Lien Holder: _____ (Acreedor hipotecario)			

Motor vehicles:
 (Vehículos automotores):

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
Make / (Marca) _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
Model / (Modelo) _____ Year / (Año) _____			
VIN: _____ (Número de identificación del vehículo)			
Lien Holder: _____ (Acreedor hipotecario)			

9. (b). PROPERTY ACQUIRED BEFORE MARRIAGE. (Check all boxes that apply.)
 (PROPIEDAD ADQUIRIDA ANTES DEL MATRIMONIO. (Marque todas las casillas que correspondan.))

- I do not have any property that I brought into the marriage (separate property)**
 (No tengo propiedades adquiridas antes del matrimonio (propiedades individuales))
- My spouse, does not have any property that he or she brought into the marriage. (separate property)**
 (Mi cónyuge, no adquirió bienes antes del matrimonio. (bienes individuales))
- I have property that I brought into the marriage (separate property). I want this property awarded to me as described below.**
 (Tengo bienes adquiridas antes del matrimonio (bienes individuales). Deseo que estas bienes sean asignadas a mí, tal y como se describe más adelante.)

- My spouse has property that he or she brought into the marriage. I want this property awarded to my spouse as described below.**
 (Mi cónyuge, tiene bienes adquiridas antes del matrimonio. Deseo que dichas bienes pasen a mi cónyuge, tal y como se describe más adelante.)

Separate Property: (List the property and the value of the property, and check the box to tell the Court who should get the property.)
 (Bienes Individuales: (Indique los bienes y su valor, y marque la casilla correspondiente para decirle al tribunal quién deberá recibir los bienes.))

DESCRIPTION OF PROPERTY (DESCRIPCIÓN DE LA PROPIEDAD)	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

10. (a). DEBTS INCURRED DURING THE MARRIAGE: (check one box)
 (DEUDAS INCURRIDAS DURANTE EL MATRIMONIO: (marque una casilla))

- My spouse and I did not incur any community debts during the marriage, OR**
 (Mi cónyuge y yo no incurrimos en deudas en común, durante nuestro matrimonio, O)
- We should divide the responsibility for the community debts incurred during the marriage as follows**
 (Deberíamos de dividir la responsabilidad de las deudas en común incurridas durante nuestro matrimonio, de la manera siguiente)

DESCRIPTION OF PROPERTY (DESCRIPCIÓN DE LA DEUDA)	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

10. (b). SEPARATE DEBTS. (Check all boxes that apply.)
 (DEUDAS INDIVIDUALES. (Marque todas las casillas que correspondan.))

- My spouse and I do not have any debts that were incurred prior to the marriage, OR**
 (Mi cónyuge y yo no incurrimos en deudas antes de nuestro matrimonio, O)

- I have separate debt that I incurred prior to the marriage which should be paid by me as described below: / *(Incurrí por mi cuenta en deudas antes de nuestro matrimonio, que deberán ser pagadas por mí, tal y como se describe más adelante:)*
- My spouse has separate debt that he or she incurred prior to the marriage which should be paid by my spouse as described below: / *(Mi cónyuge incurrió por su cuenta en deudas antes de nuestro matrimonio, que deberán ser pagadas por mi cónyuge, tal y como se describe más adelante:)*

DESCRIPTION OF PROPERTY <i>(DESCRIPCIÓN DE LA DEUDA)</i>	Party A <i>(Parte A)</i>	Party B <i>(Parte B)</i>	Value <i>(VALOR)</i>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

11. TAX RETURNS: / *(DECLARACIONES DE IMPUESTOS:)*

- After the Judge or Commissioner signs the Decree of Dissolution of Marriage (Divorce), we will, subject to IRS Rules and Regulations, pay federal and state taxes as follows: For the calendar year (the year that the Decree is signed) and all future calendar years, each party will, subject to IRS Rules and Regulations, file separate federal and state income tax returns. Each party will give the other party all necessary documentation to do so.
(Después de que el Juez o el Comisionado firme la Orden de separación legal, las partes presentarán las declaraciones del impuesto estatal y federal de la siguiente forma: Para este año del calendario (el año que se firmó el decreto) y todos años futuros, cada parte, según las normas y regulaciones de IRS (Departamento de hacienda) presentará Declaraciones de impuestos federales y estatales separadas. Cada parte le entregará a la otra parte todos los documentos necesarios para hacerlo.)
- For previous years (the years we were married, not including the year the Decree was signed), (check one box) / *(Para los años anteriores, (los años que estuvimos casados, sin incluir el año cuando se firmó el decreto), (Marque una casilla))*
- The parties will file joint federal and state income tax returns. For previous calendar years, both parties will pay, and hold the other harmless from, 1/2 of all additional income taxes if any and other costs and each will share equally in any refunds. OR / *(Las partes presentarán planillas conjuntas federales y estatales del impuesto sobre la renta. Además, para los años calendario anteriores, ambas partes pagarán e indemnizarán a la otra parte de la mitad del impuesto sobre la renta adicional si lo hubiere, así como de otros costos; los reembolsos se dividirán en partes iguales entre cada uno. O)*

- The parties will file separate federal and state income tax returns. For previous calendar years, each party will pay and hold the other harmless from any income taxes and/or incurred as a result of the filing of that party's tax return and each party will be awarded 100% of any refund received as a result of the filing of that party's tax return.**

(Las partes presentarán planillas federales y estatales del impuesto sobre la renta por separado. Para años anteriores, cada parte pagará y indemnizará a la otra parte de cualquier impuesto y/o costo asociado con presentar la planilla de esa parte y le otorgará a cada parte 100% de cualquier reembolso como resultado de la presentación de la planilla de esa parte.)

12. WRITTEN AGREEMENT. CHECK ONLY IF TRUE

(ACUERDO ESCRITO. MARQUE SÓLO SI LA DECLARACIÓN ES VERDADERA)

- My spouse and I have a written agreement signed by both of us about the maintenance of a spouse, and division of property/debt, and I have attached a copy of the written agreement.**

(Mi cónyuge y yo firmamos un acuerdo acerca de la manutención de uno de los dos, y acerca de la división de propiedades y deudas, copia del cual anexamos.)

13. CONCILIATION REQUIREMENTS. The conciliation requirements under Arizona law either do not apply or have been met. (This statement must be true or you cannot file a Petition for Legal Separation. If you do not understand this section, read the instructions that go with this Petition.)

(REQUISITOS DE CONCILIACIÓN. Los requisitos de conciliación de las leyes de Arizona o no se aplican o han sido satisfechos. (Esta declaración debe ser verdadera o no podrá presentar una petición de separación legal. Si no entiende esta sección, lea las instrucciones que acompañan esta Petición.)

REQUESTS TO THE COURT

(PETICIONES AL TRIBUNAL)

A. LEGAL SEPARATION: An order of legal separation

(SEPARACIÓN LEGAL: Orden de separación legal)

B. SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY)

(MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA))

- Not applicable OR**
(No aplicable O)

- Order spousal maintenance/support to be paid by Party A, OR Party B through the Clerk of Superior Court in the amount of \$_____ per month, and the statutory fee, beginning with the first day of the month after the Judge or Commissioner signs the Legal Separation and continuing until the person receiving the spousal maintenance/support is deceased, or for a period of _____ months.**

(Ordenar que ninguna de las partes pague manutención del/de la cónyuge O Ordenar que manutención del/de la cónyuge sea pagada por Parte A o Parte B, por medio del secretario del tribunal, por la suma de XX mensuales, además de los honorarios de ley, empezando el día primero del mes siguiente a la fecha en que el juez o el comisionado firme la separación legal, hasta la muerte del cónyuge receptor, o durante un período de XX meses.)

- C. COMMUNITY PROPERTY: Make a fair division of all community property as requested in this Petition**

(BIENES COMUNES: Hágase una división justa de todos los bienes comunes según se solicita en esta Petición)

- D. COMMUNITY DEBTS: Order each party to pay community debts as requested in the Petition, and to pay any other community debts unknown to the other party. Order each party to pay and hold the other party harmless from debts incurred by him or her since the parties' separation on _____ (date).**

(DEUDAS EN COMUN: Ordenar a cada una de las partes pagar las deudas en común, tal y como se solicita en la Petición, y pagar además cualquier otra deuda en común desconocida por su contraparte. Ordenar a cada una de las partes pagar y eximir de toda responsabilidad a su contraparte en relación con deudas incurridas por él o ella, a partir de la fecha de separación de las partes el (fecha) XX.)

- E. SEPARATE PROPERTY AND DEBTS: Award each party his or her separate property and debt.**

(BIENES Y DEUDAS INDIVIDUALES: Asignar a cada parte sus propiedades y deudas individuales.)

F. OTHER ORDERS I AM REQUESTING (Explain request here)
(OTRAS ÓRDENES SOLICITADAS (Explique la solicitud en ingles aquí))

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O PROTESTA)

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.

(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)

Date / (Fecha)

Signature / (Firma)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by / (por)**
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) **date / (fecha)**

_____.

(Notarial Officer's Stamp or Seal)
(Sello del funcionario notarial)

Notarial Officer
(funcionario notarial)